

ሐዊ

subst. ; መጽሐፈ ፡ ሐዊ ፡ inscriptus est liber magnae molis, in quo de vitis Sanctorum de aliisque tractatur, vid. Ludolfi comm. ad hist. Aeth. p. 351; Ruppell Reise II. p. 408; d'Abbadie 1859, 41 Equidem eum nondum inspicere potui, sed allegatum eum reperi in Chrys. f. 3 (proleg.).

TraCES en

ḥawi

Grébaut

ሐዊ ፡ ሐዊ *ḥawi* Somme théologique (théologie spéculative et morale; exégèse biblique; patristique; droit canon; ascétisme, etc.) (Fol. 1ra) በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ አምላክ ። ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ወሎቱ ፡ እዘዝ ፡ ወለእግዚአብሔር ፡ ዕባይ ፡ ወክሂል ፡ ዘአሐዱ ፡ በመለኮት ፡ ወስሉሥ ፡ በአካላት ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ዝንቱ ፡ አብ ፡ ወሊቅ ፡ አንቲያኮስ ፡ እምደብረ ፡ ሲቅ ፡ ዘሀለወት ፡ በምሥራቅ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ረከበ ፡ ኅበ ፡ ዛቲ ፡ ደብር ፡ ፍኖተ ፡ ኃዲጎታ ፡ በምክንያት ፡ ዘይደሉ ፡ ጽሑፍታ ። ወአስተጋብአ ፡ በህየ ፡ እመጻሕፍት ፡ ቅዱሳት ፡ አምላካዊያት ፡ መጽሐፈ ፡ ወሰመየ ፡ ስሞ ፡ ሐዊ ። ዘውእቱ ፡ አስተጋባኤ ፡ ክልኤቱ ፡ ጸታት ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ያኤምር ፡ ላዕለ ፡ ግብራት ፡ ብዙኃት ። ወፀአታ ፡ እመጻሕፍት ፡ ቅዱሳት ፡ ቀኖኖዊት ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ነገረ ፡ በውስቴታ ፡ ወጽሕቀ ፡ በአስተጋብአታ ፡ በቀዳሳት ፡ ለኩሎ ፡ ዘያነብባ ። ወከመ ፡ ዘይእዜ ፡ በመዋዕሊሁ ፡ ለቈጠንጢኖስ ፡ ኮኑ ፡ መነኮሳት ፡ እለ ፡ ተምህሩ ፡ በጉባኤ ፡ ኮኑ ፡ የኅደሩ ፡ በደብረ ፡ ጸሊም ፡ እምአድባራት ። ወበእንተዝ ፡ ረከበ ፡ ፍኖተ ፡ ኅዲጎታ ፡ ለዛቲ ፡ ደብር ፡ በምክንያት ፡ ዘይደሉ ። ወአእመሩ ፡ እስመ ፡ አፍልሶተ ፡ ክበደ ፡ መጽሐፍ ፡ ቅዱስ ፡ ሕጋዊ ፡ እመካን ፡ ወስተ ፡ መካን ፡ ኮነ ፡ ዕፁብ ፡ ወዘኢይትከሀል ። ወፈድፋደስ ፡ ነዋ ፡ በዝንት ፡ ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ ሕጋዊት ፡ እምአዝማናት ፡ እለ ፡ ኅለፉ ። ወተወሰከት ፡ ብዙኅ ። ወርእየት ፡ ትርጓሜሃ ፡ ዝርወ ፡ ወሊሉየ ፡ ወምዮጦ ፡ ለዝየ ፡ ወለዝየ ። ወከመ ፡ ይእቲ ፡ ነዋ ፡ ኮነት ፡ አስተርእየት ፡ ውስተ ፡ ዕመቀ ፡ ባሕር ፡ እምብዝኅ ፡ መጻሕፍት ። ወኮነ ፡ ለሰብአ ፡ ዝንቱ ፡ ዘመን ፡

ወዝንቱ ፡ ትውልድ ፡ አገበረነ ፡ መፍቅድ ፡ ኅበ ፡ ትርጓሜ ፡ ዛቲ ፡ መጽሐፍ ፡ ከመ ፡ ታብርሃነ ፡ ወትክሥት ፡ ለነ ፡ ልበ ፡ መጻሕፍት ፡ አምላካዊያት ፡ ዘተኅብአ ፡ እምኔነ ፡ እምብዝኅ ፡ ዑረተ ፡ ሕሊናነ ፡ ወትክሥት ፡ ለነ ፡ ፍካሬሃ ፡ ክሥተተ ፡ ግሁደ ፡ ከመ ፡ ኢንትገኅሥ ፡ እምፍኖተ ፡ ጽድቅ ፡ ወኢንትከዓው ፡ እምኔሁ ፡ በስሕተትነ ፡ ወኅርትምናነ ፡ በተሊወ ፡ ፈቃደ ፡ ሒሊናነ ፡ ሥጋዊ ፡ በከመ ፡ ነዋ ፡ ተጽሕፈ ፡ እስመ ፡ ኩሎ ፡ ለለጃጃ ፡ እምሰብእ ፡ ነዋ ፡ ተኩነነ ፡ ወተስሕበ ፡ ወገረረ ፡ ወተግኅሠ ፡ እምባሕርየ ፡ ፍትወቱ ፡ በአምጣነ ፡ (Fol. 1rb) ረከበመ ፡ ለሥጋዊያን ፡ ሶበ ፡ ኢለበወ ፡ መጻሕፍተ ፡ ቅዱሳተ ፡ አምላካዊያተ ፡ በከመ ፡ ይደሉ ፡ ወመጠነ ፡ ዘኢይደሉ ፡ አንጎገወ ፡ ወእምፈቃዳተ ፡ ባህላት ፡ ጸኑ ፡ ኅበ ፡ ኅጢአት ፡ ብዙኅ ፡ ወኑፋቄያተ ፡ አራሲስ ። ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ስሕቱ ፡ በስሕተተ ፡ ሕሊናሆመ ፡ ወበስሕተተ ፡ ሰይጣናት ። ወበእንተዝ ፡ አስተጋብአ ፡ ለዝንቱ ፡ መጽሐፍ ፡ ዝኩ ፡ አብ ፡ ወሊቅ ፡ ዘቀደመ ፡ ዝክሩ ፡ ወደረሰ ፡ ዘንተ ፡ ድርሳነ ፡ በረድኤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ ወበረድኤተ ፡ እግዚእትነ ፡ ቅድስት ፡ ድንግል ፡ ማርያም ፡ ወላዲተ ፡ አምላክ ፡ ለዘክርታ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ። ወፈጸማ ፡ እመጻሕፍት ፡ ዘይከውንዋ ፡ ስምዓ ፡ ላቲ ፡ በጽድቅ ፡ እምኩሎ ፡ መጻሕፍተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ። ወኃሠሠ ፡ በዝንቱ ፡ ቅድመ ፡ በቀዳሳተ ፡ ነፍሱ ፡ ወኢተግኅሠ ፡ እምዘ ፡ ተአዘዘ ፡ በጥያቄ ፡ ላዕሌሁ ። ወዳግመ ፡ ለኩሎመ ፡ እለ ፡ ያሠምኩ ፡ ቦቱ ፡ ወያነብብዎ ፡ በሃይማኖት ፡ ወበሠናይ ፡ ልባዌ ፡ እንዘ ፡ ሰባሕያን ፡ ስመ ፡ አብ ፡ ዘኢተወልደ ፡ ወወልድ ፡ ቃሉ ፡ ዘይትወለድ ፡ እምኔሁ ፡ ልደተ ፡ እንበለ ፡ ተፈልጦ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘይሠርፅ ፡ እምኔሁ ፡ ሥርፀተ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ፫ፀሐይ ፡ ሊሉያን ፡ ወዘኢሊሉያን ፡ እምክብብ ፡ ጃባሕርይ ፡ ወአልቦ ፡ ካልእ ፡ ሎሙ ። ዝንቱ ፡ ዘእምኅቤሁ ፡ ይደሉ ፡ ስብሐት ፡ ወሎቱ ፡ ይደሉ ፡ አኩቲት ፡ አኮ ፡ በጽዮን ፡ ባሕቲታ ፡ ዳእሙ ፡ በኩሎ ፡ ዓለም ፡ ኅቡረ ፡ ዘያስተርኢ ፡ ወዘኢያስተርኢ ፡ እምኔሃ ። ወሎቱ ፡ ይደሉ ፡ አኩቲት ፡ ለዓለም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ። Grébaut 1952, 54–56

Leslau

ሐዊ ሐገዝ ነገ ጠጽ ሐፊ ፡ ሐዊ ጠሐፊ ሐገዝ
title of a theological encyclopedia Leslau 1987,
248b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr 4* on 27.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Les* on 27.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 27.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Gr* on 24.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Gr 2* on 24.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Gr 3* on 24.2.2023
- Pietro Maria Liuzzo *replaced d'Abb Cat references with bibliographical reference #7* on 24.10.2019
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016